

# I.C.N. 理事會參席報告

〈大韓看護協會長〉 李 永 福

會友 여러분의 성원으로 이번 국제간호협회 理事會참석과 歐美 여러나라의 간호사업조직체의 활동 및 간호교육 상황시찰을 대과없이 무사히 끝마치고 돌아오게 됨을 다행으로 생각합니다. 특히 보건사회부, 한미재단, 美육군看護課등 의에 國內外 여러단체와 개인들의 物心양면의 協助에 대하여는 會員 一同과 더불어 深深한 謝意를 갖하고 싶습니다. 제목은 I.C.N. 理事會참석 報告로 되어 있으나 第一部에는 간단한 全體旅程과 더불어 主要看護機關 방문에 대한 기록을 하고 第二部에서 국제간호협회理事會 참석 보고를 하겠습니다.

## 第一部 旅程略報

7월 30일 서울을 출발하여 東京과 홍콩을 거쳐서 이태리 Rome에 도착했습니다. Rome에서는 Colosseum(로마제국시대의 大圓形競技場), Catacomb(初代基督教徒들이 숨어살다 殉教한 地下墓地), Vatican city(로마法王監)등을 구경하고 8월 4일 서서 Geneva에 도착했습니다. 꽃동산 같이 아름다운 都市, 제네바湖水에 접한 국제 Y.M.C.A. 會議室에서 8월 5일부터 일주간 I.C.N. 理事會가 화기충만한 가운데 진행되었습니다. 특히 금년은 國際赤十字社創立 百週年記念行事로 慶祝一色이었으며, UN 국내에 位置한 W.H.O.(世界保健機構) 본부 방문은 좋은 기회이었습니다. 理事會를 마치고 英國으로 건너가는 길에 Paris를 대강 구경하고 London으로 갔습니다. London 방문은 한국출발전부터 영국간호협회측과 계획을 했던 관계로 I.C.N. 本部는 물론 Royal College of Nursing, 聖 Thomas 病院등 由緒 깊은 看護施設등을 볼 수 있었습니다. I.C.N. 본부는 常任總務 Miss Helen Nussbaum 이하 9명의 看護專門직원과 14명의 事務직원이 있는데 전문직원들은 아담한 적은 事務室들을 자기 차지하고 있으나 全體적으로 會館이 협박한 편이었습니다. 그러나 규모와 傳統으로써 責任있는 살림을 하는 一面을 엿볼 수 있었습니다. 영국의 Royal College of Nursing이란 비록이나 한국에서 생각하는 一個간호대학과는 全然 성격이 다른 全國看護界指導者를 위한 교육기관인 동시에 국내 간호교육기능과 水準을 영도해 나가는 王立기관(英國王室이 Patron이 된다는 말)입니다. 더우기 最近에는 英國看護協會와 完全히 併合하여서 한 지붕 아래서 교육과 협회 활동이 공동보조를 마추어 나가는 것은 매우 인상적이었습니다. 聖도마스병원도 런던에서도 유명한 歷史깊은 병원으로서 Florence Nightingale

양의 크리미아戰爭時 공헌을 감사하는 英國國民의 謝禮基金으로 세워진 간호학교라는 걸은 우리가 잘 아는 事實입니다. 과연 간호원 기숙사에 진열된 나이팅게일 自身이 使用하던 物品들과 古典냄새 풍기는 家具들, Sister(首領護員)들의 前世紀의인 服裝들은 看護의 傳統은 자랑하고 있었습니다. 建築物이 너무 舊式이어서 새명원이 건축중에 있었으나 數百年된 건물을 어떻게나 간수를 잘 했는지 응감하고 깨끗하였습니다. 배가 묵은 宿所는 Nightingale House 라는 집이 있는데 런던이 客地인 간호원들, 특히 外國 간호원들을 위한 소규모의 Hotel 트써 外國간호원들의 往來가 많은 런던에는 매우 필요한 기관이었습니다.

8월 17일 런던을 출발하여 정발의 Copenhagen, 서전의 Stockholm, 노르웨이의 Oslo를 일주간 방문했습니다. 이 세나라를 방문하게 된 직접동기는 서울의 중앙의료원에 많은 스칸디나비아諸國 간호원들이 와서 수교를 함으로 세나라 看護協會를 禮訪함이 當으로목적이었습니다. 아름답고 깨끗한 北歐의 세 都市는 참으로 그림과 같았으며 國民들의 높은 生活水準과 健康상태, 간호협회의 놀라운 活動은 그러리라고 상상은 했었으나 상상 以上이었습니다. 예를 들면 서전看護協會는 웅장한 會館內에 60여 명의 직원이 움직이고 있으며 전국 2만여명의 간호원들의 직결과 매우문제등을 실질적으로 장악하고 있었습니다.

8월 24일에 미국 New York 으로 와서 미국간호협회(American Nurses Association)와 미국간호연맹(National League of Nursing)을 방문하고 주요 各 部署의 책임자를 접견하고 그들의 하는 일도 알아 보고 우리 협회의 활동상황도 알리었습니다. 특히 교환간호원제책을 포함한 International Dept.의 책임자와는 교환간호원에 관한 여러가지 내용과 에르등에 대하여 의견을 교환했습니다. 9월초에는 首都 Washington D.C. 에 가서 美國省省看護課에서 2日間 미국의 全國的인 看護事業의 展望과 統計에 대한 說明을 들었습니다. 美國은 巨大한 나라이며 各 州 單位로 看護行政이 實施되므로 Federal Government 看護課에서는 全國 各 教育기관과 研究團體등에 장학基金, 研究費등을 支出하여 좀 더 能率的인 方法과 學術的 發展을 期하며 統計수집등 州 單位로 하지않는 建設的인 일만을 하고 있었습니다. 역시 워싱턴 D.C. 에서 美陸軍本部醫務監室看護課를 방문하고 한국의 軍간호원들의 協會會員으로서의 組織的활동에 대한 설명을 나누었습니다.

그다음 1개월간은 미국내 大學간호교육형정에 대한 좀 더 세밀하고 具體的인 관찰을 하는데 時間과 精力을 썼습니다.

年前에 한국에 간호교육 Team 을 보내시 2年間 우리看護교육을 후원해 준바 있는 Indiana 大學校看護大學에 가서 2주간을 지냈습니다. Miss Adams 를 위시한 여러분이 그들의 사랑의 안부를 전해 달라는 부탁이었으며, 度에 넘치는 친절을 베풀어 주었습니다. 또한 우리 서울大學校를 많이 도와준 Minnesota 대학교 간호大學에 가서 익히 들어오마 있는 그 학교를 구경하는 동시에 한국에 와서 수교해 준 몇분을 만나서 많은 매우를 받고 大學院生들에게 한국에 대한 이야기도 해주었습니다.

그 외에 Chicago 에 있는 Illinois 大學校, San Francisco 에 있는 California 大學校 등 미국내에서 가장 크다고 하는 몇몇 州立大學校를 방문하고 看護學課程을 살펴 보았습니다. 물론 以上 몇 大學校의 看護教育課程을 보면 大學과정으로서 統一的인 樣相도 있고 또한 各其 學校로서의 個別的인 특징도 있었습니다. 그러나 한마디로 말해서 오늘날 미국의 大學看護교육이란 豐富的 教養科目과 科學科目을 土產로하여 환자와 가족을 中心한 難問題解決과 Nursing Team 의 指導, 症例研究등에 重點을 두고 있었습니다. 또한 實習指導方針에 있어서는 철두철미 학교측에서 各科 간호원教授들 責任下에 적당한 Case 를 골라서 Comprehensive Nursing Care (全體를 題解하는 간호)를 시키는 방법이었습니다.

이렇게 여러곳을 다니는 동안 한국간호원으로서 미국에 공부하러간 이들, 교환간호원으로 간 이들 또는 그곳에서 살림하는 분들을 더러 만나서 한국의 소식도 전하고 그들의 지내는 형편도 보았습니다. 대체적으로 칭찬과 환영을 받고 있으며 또한 그들의 母國간호사업 발전에 대한 念願도 간절했습니다.

끝으로 California 에 있는 미국에서 가장 오래되었다는 Letterman Army General Hospital 을 관찰하고 간호將校들을 위한 한국간호사업과 I.C.N. 理事會경과에 대한 강연회를 갖고 美軍航空機便으로 10月 8日 밤에 金浦공항에 도착했습니다.

## 第二部 I.C.N. 理事會報告

每 2年마다 열리는 금번 定期理事會는 1961년 4년 大會當時에 서서간호협회 (The Swiss Association of Graduate Nurses)의 초청으로 8月 5日부터 10日까지 제네바에서 개최되었습니다. 물론 서서간호협회는 자방면으로 참석인들의 便利와 윤택하고 뜻깊은 會議가 되기 위하여 만반의 준비와 힘을 썼습니다. 마는 會의 事務的인 준비와 節次는 I.C.N. 本部직원들의 오래前부터의 규모있는 연락과 준비를 엿볼 수 있었습니다. I.C.N. 理事會는 中央임원과 各 會員國會長으로 구성되는데 금번의 참석이사는 중앙임원 10명과 회원국회장 44명이었고 그 밖에 회원국에서 회장을 대동한 常任총무 26명과 報告와 提案을 하기 위하여 참석한 各 常任分科委員長 10명과 I.C.N. 本部 專門部課책임직원 7명과 合計 97명의 간호원들이 한 자리에 모였습니다. 司會는 會長 Miss Alice Clamageren(불란서)이 능숙한 英語와 態度로 시종여일 진행하였으며 常任총무 Miss Helen Nussbaum(서서)의 인자스럽고도 誠意있는 執行力은 모든 理事會들의 尊敬을 받았으며, 책임자 하나 하나가 處理도 잘 하거니와 그들을 받들고 애끼며 勞苦에 감사하는 분위기 속에서 일주일이 끝났습니다. 用語는 英語였으며 불란서말등 통역준비는 있었으나 실지르 利用하는 사람은 몇 명되지 않았습니다. 事務處理會議이니만큼 室內장식이나 장황한 祝辭등 형식적인 것은 전혀 없었으며 開會式때 서서의 保健相인 Dr. Kursteiner의 간단한 祝辭와 會長의 개회사결 答辭에 이어 서서간호협회장 Miss Nicole Exchaquet의 환영사(영어, 불어, 독어 세 나라 말로)가 있

은후 곧 事務處理會로 들어갔습니다.

중요안건토의는 別紙①과 같은데 各都府의 報告書, 書面提案등을 ——이 검토하는 데 시간이 많이 갔으며 I.C.N. 정관修正案토의시에는 런던에서 I.C.N. 法律顧問이 직접참석하여 法的인 해석과 答辯을 해가면서 토의를 하였고 I.C.N. 本部位置문제등 토의시에도 런던과 제네바 두 곳을 基準으로한 상세한 豫算面의 數字의 調査를 提示하였으며 모든 討議案을 위하여 충분한 書面材料가 많아서 그것을 미리 읽고 가서 討議에 參與하고 票次하였습니다. 들른 모든 決議는 I.C.N. 정관에 의하여 2年後 全體總會時 最高委員會(Grand Council)에서의 最終可決을 본후에 실천에 옮겨질 것입니다. 발언을 많이 하는 사람이 몇사람 있으나 타인의 의견을 절대 존중하고 인내력 있게 끝까지 잘 들어주며 피차의 존경과 관용으로 대하는 태도에는 다시 한번 감탄했습니다. 특히 아프리카등 新生國家의 어린 會員國 代表들이 하소열 겸 어리광調의 發言과 태도란 보이는 점도 눈에 띄었습니다. 역시 중요한 討議件은 各會員國의 看護教育 및 看護業務에 대한 質疑에 應한 答辯의 報告와 거기에 따르는 “Professional Nursing”과 “Generalized Basic Nursing Education”에 대한 定義究明으로 論議가 많았으며 經濟福祉分科委員會의 各 會員國 看護員들의 職權과 待遇문제등 특히 간호협회가 간호원봉급을 위한 Bargaining body로서 어느 程度 활약을 하느냐 하는 문제등에도 관심이 많았습니다. I.C.N. 公式文書의 UN 使用語의 번역문제, 교환간호원문제, 간호倫理의 양양문제, 다음 總會의 大會主題토의문제등은 基本的인 重要案件인 豫決算 통과, 정관修正案, 會本部移管문제등과 더불어 중요한 Topic 이었습니다. 또한 여러 적은 會員國에서는 異口同聲 I.C.N. 本都職員의 長期訪問을 要求했으며 이러한 出張時 費用을 위하여 I.C.N. field work 을 위한 예산증액도 하였습니다.

I.C.N. 會費收入예산의 1/3 以上이 비극간호협회負擔金에서 들어오며 1962년도 會員國負擔金額을 볼때 가장 小額支出國으로 6 파운드 以內 나라도 있음을 볼때 173 파운드를 지불하여 59개 회원국 중에서 약 20位의 順位를 차지한 우리회의 位를 볼때 적지 않은 自慰가 되었습니다.

支出豫算面은 보면 역시 人件費예산이 全體會費收入의 2/3 정도를 차지하고 있으며 出版費, 회관운영비, 出張費, 會議費등이 큰 支出數字들이었습니다.

다음 1965年 6월에 개최될 I.C.N. 4年 總회는 西獨 Frankfurt에서 개최될 것인바 구라파지역인 만큼 8,000여명의 大會員을 기대한다는 준비위원장으로서의 西獨會長의 中間보고는 듣기만해도 굉장한 大會를 연상시키었습니다. 특히 大會 “Theme”으로서 “看護事業의 理念”, “法的문제”, “道德문제”, “研究強調” 등 여러가지 적절타당한 標題가 提示되었으나 광범위한 主題로서 “Communication”이란 大題下에 간호원이 關係 各分野의 人員들과의 어떻게 잘 소통할 수 있나 하는 分針別小題로 거의 落着을 보았습니다.

看護倫理分科委員會에서는 各國에서 使用할 수 있는 看護倫理小冊子를 발행할 것을 결정하는 동시에 前年度中 실시한 “간호원의 서약” 현상모집 入賞作品을 別紙②와 같이 발표하였습니다.

會員資格審查委員會에서 제출한 Poland 와 Cuba 두 會員國의 義務不履行과 通信不能에 의한 資格문제는 Poland 는 國內에서는 그들이 活動되하며, I.C.N. 과도 연락을 원하므로 본부직원의 訪問이 이루어질때까지 保留하기로 하고, Cuba 는 國內간호협회 自體가 解體되었으므로 會員資格이 상실됨을 결의하였습니다.

특수문제 研究會들은 地域적으로 나누어서 좀더 活潑히 展開해 보기로 하였으며 I.C.N. 의 組織적인 地域別會議는 더 研究하기로 하고 決定을 짓지 않았읍니다.

I.C.N. 정관수정도 條項別 검토와 票決은 다 했으나 역시 法律, 社會學的 專門家와 더불어 I.C.N. 의 目的을 더욱 研究하는 한편 다음 大會時까지 中央委員會에서 더 연구하기로 하였읍니다.

每年 5月 12日(Florence Nightingale 의 生日)을 國際看護員의 날(International Nurse's Day)로 결정했습니다. 또한 I.C.N. 의 歷史를 過去 여러해 동안 常任總務보 수고하신 Miss Daisy Bridges 를 초청하여 편찬하도록 결정했습니다.

그 외에 많은 안건들이 토의 票決되었으나 紙面판계로 대략 이만치 보고하며 다시 한번 여러분의 I.C.N. 會員으로서의 自負心을 促求하며 다음 1965년도 大會에는 4名의 正式代表이외에라도 여러분이 大會員으로서 西獨에 참여하여서 國際의 呼吸을 같이 하시기를 바라는 바입니다.

別 紙 ①

## INTERNATIONAL COUNCIL OF NURSES

with which is associated the  
florence nightingale international foundation  
BOARD OF DIRECTORS

Geneva, Switzerland—August 5th—10th, 1963

### A G E N D A

1. Roll Call.
2. Apologies for Absence.
3. To appoint a Drafting Committee for Resolutions.
4. Minutes of last meetings, Wellington and Melbourne, 1961.
5. Business arising from the Minutes.
6. Report of the President.
7. Correspondence.
8. Report of the General Secretary.
9. Report of the Honorary Treasurer and approval of audited accounts for 1961 and 1962 for:—
  - a) International Council of Nurses.

- b) The Florence Nightingale International Foundation.
10. Report of the Finance Committee; Budget for 1964 and 1965. Approval of Budgets after Items 11-18 inclusive.
  11. To receive a Report from the Chairman of the Education Committee and from the Director of the Florence Nightingale Education Division.
  12. To receive a Report from the Chairman of the Nursing Service Committee and from the Director of the Nursing Service Division.
  13. To receive a Report from the Chairman of the Economic Welfare Committee and from the Director of the Economic Welfare Division.
  14. To receive a Report from the Department of Information on Professional Qualifications.
  15. To receive a Report from the Chairman of the Public Relations Committee and from the Editor of the International Nursing Review.
  16. To receive a Report from the Director of the Florence Nightingale Education Division on the Enquiry into Basic Nursing Education.
  17. To receive a Report from the Chairman of the following Committees:—
    - a) Membership
    - b) Revision of Constitution and By-Laws
    - c) Ethics of Nursing
    - d) Exchange of Privileges for Nurses
  18. To consider the following items submitted by National Member Associations:—
    - a) Brazilian Nurses Association:
 

That an ICN Regional Office be established in the Latin American Hemisphere.
    - b) From the National Nurses Association of the Netherlands:
      - (i) To consider the desirability of compiling a summary for the Card Index with regard to the "Health Insurance Acts" in those countries where nurses can obtain employment under the ICN Exchange Programme.
      - (ii) That the ICN resolve to compile a list of functions of the Nursing Profession.
    - c) From the American Nurses Association:
      - (i) To consider the study of the transfer of ICN Headquarters to Geneva.
      - (ii) To consider the ICN representation at the United Nations as a Non-Governmental Organisation.
    - d) From the Nurses Association of the Republic of China, Taiwan:

To consider the recognition of May 12th (Florence Nightingale's birthday) as International Nurses Day.

e) From the ICN Executive Committee:

That consideration be given to the appointment of a business manager to ICN Headquarters.

19. To report on the investigations made concerning the future location of ICN Headquarters.
20. To discuss arrangements for the ICN 13th Quadrennial Congress.
  - a) To receive a Report from the Congress Arrangements Committee.
  - b) To appoint a Congress Programme Committee.
  - c) To report on the Theme for the Congress.
21. Date and Place of next Meeting.
22. Any other business.

別紙②

## INTERNATIONAL COMPETITION

sponsored by the

### ICN ETHICS OF NURSING COMMITTEE

**Pledge** for use in Graduation Ceremonies in Schools of Nursing,  
based on the **International Code of Nursing Ethics**

Winning entry

I **acknowledge** that the special training I have received has prepared me as a responsible member of the community.

I **promise** to care for the sick with all the skill I possess, no matter what their race, creed, colour, politics or social status, sparing no effort to conserve life, alleviate pain and promote health.

I **promise** to respect at all times the dignity of the patients in my charge.

I **promise** to hold in confidence all personal information entrusted to me.

I **promise** to keep my knowledge and skill at the professional level and to give the highest standard of nursing care to my patients.

I **promise** to carry out intelligently and loyally medical instructions given to me.

I **promise** that my personal life shall at all times bring credit to my profession.

I **promise** to share in the responsibility of other professions and citizens for promoting health locally, nationally and internationally.

Gwenyth E. Woodberry  
Royal Australian Nursing  
Federation.

Copies of the **International Code of Nursing Ethics** adopted by the Grand Council of the International Council of Nurses in 1953, available from ICN Headquarters.